

1. Nummer 3, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 29. Dezember 2006, wird wie folgt ergänzt: «Diese Bestimmung findet weder auf die Privatschützen, die Inhaber eines in Artikel 12 des Waffengesetzes erwähnten Dokuments sind, noch auf die in Artikel 12 Nr. 5 des Waffengesetzes erwähnten gelegentlichen Schützen noch auf die Privatschützen, die ausschließlich mit frei verkäuflichen Waffen schießen, Anwendung.»

2. In Nr. 4, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 29. Dezember 2006, werden die Wörter, «ihre Adresse» gestrichen.

Art. 17 - In Artikel 4 desselben Erlasses werden § 2 und § 3 aufgehoben.

Art. 18 - Artikel 5 Absatz 3 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 29. Dezember 2006, wird durch folgende Sätze ergänzt:

«Diese Bestimmung findet keine Anwendung auf gelegentliche Schützen, die gemäß Artikel 12 Nr. 5 des Waffengesetzes bei einem Besuch auf einem zugelassenen Schießstand eine Waffe unter folgenden Bedingungen besitzen:

1. Inhaber einer Tageskarte sein, die vom Betreiber des Schießstands oder vom Veranstalter einer in Artikel 6 erwähnten Aktivität ausgestellt worden ist. Die Tageskarte wird in drei Exemplaren erstellt und ist nur auf dem Schießstand gültig, wo sie im Laufe desselben Tages ausgestellt worden ist. Sie wird durchlaufend nummeriert. Darauf sind Name und Adresse des gelegentlichen Schützen, Datum und Ort des Ereignisses sowie Name und Zulassungsnummer des Schießstands vermerkt. Der Veranstalter des Ereignisses beziehungsweise der Betreiber des Schießstands unterzeichnet die Karte und händigt dem gelegentlichen Schützen ein Exemplar aus; er schickt binnen sieben Tagen ein Exemplar an den für den Wohnort des Betroffenen zuständigen Gouverneur und behält ein Exemplar,

2. in Begleitung einer vom Betreiber oder vom Veranstalter bestimmten Person sein, die gemäß Artikel 11 § 4 des Waffengesetzes von der praktischen Prüfung befreit ist. Diese Person erklärt dem gelegentlichen Schützen vorher die anwendbaren Sicherheitsregeln und die Funktionsweise der Waffe, stellt ihm die Waffe zur Verfügung, sorgt dafür, dass die Waffe sicher bedient wird, und nimmt die Waffe sofort danach wieder in ihren Besitz.»

Art. 19 - Artikel 8 desselben Erlasses wird aufgehoben.

Art. 20 - In der Überschrift des Königlichen Erlasses vom 29. Dezember 2006 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 3. Januar 1933 über die Herstellung und das Mitführen von Waffen und über den Handel mit Waffen und Munition und des Gesetzes vom 8. Juni 2006 zur Regelung der wirtschaftlichen und individuellen Tätigkeiten mit Waffen werden die Wörter «des Gesetzes vom 3. Januar 1933 über die Herstellung und das Mitführen von Waffen und über den Handel mit Waffen und Munition und» gestrichen.

Art. 21 - In Artikel 1 § 1 Nr. 1 desselben Erlasses wird das Wort «zehn» durch das Wort «fünf» ersetzt.

Art. 22 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 23 - Unser Minister des Innern und Unser Minister der Justiz sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 16. Oktober 2008

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

P. DEWAELE

Der Minister der Justiz

J. VANDEURZEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 4016

[C — 2008/00929]

16 OKTOBER 2008. — Ministerieel besluit houdende erkenning van de arts en bevoegd voor het afgeven van een attest bedoeld in artikel 14 van de wapenwet. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 16 oktober 2008 houdende erkenning van de arts en bevoegd voor het afgeven van een attest bedoeld in artikel 14 van de wapenwet (*Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 2008).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 4016

[C — 2008/00929]

16 OCTOBRE 2008. — Arrêté ministériel portant reconnaissance des médecins compétents pour la délivrance d'une attestation visée à l'article 14 de la loi sur les armes. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 16 octobre 2008 portant reconnaissance des médecins compétents pour la délivrance d'une attestation visée à l'article 14 de la loi sur les armes (*Moniteur belge* du 20 octobre 2008).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2008 — 4016

[C — 2008/00929]

16. OKTOBER 2008 — Ministerieller Erlass zur Anerkennung der für die Ausstellung einer in Artikel 14 des Waffengesetzes erwähnten Bescheinigung zuständigen Ärzte — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 16. Oktober 2008 zur Anerkennung der für die Ausstellung einer in Artikel 14 des Waffengesetzes erwähnten Bescheinigung zuständigen Ärzte.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

16. OKTOBER 2008 — Ministerieller Erlass zur Anerkennung der für die Ausstellung einer in Artikel 14 des Waffengesetzes erwähnten Bescheinigung zuständigen Ärzte

Der Minister der Justiz,

Aufgrund des Gesetzes vom 8. Juni 2006 zur Regelung der wirtschaftlichen und individuellen Tätigkeiten mit Waffen, Artikel 14 Absatz 1;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 8. August 2008;

Aufgrund des Einverständnisses des Staatssekretärs für Haushalt vom 9. September 2008;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch den Umstand, dass im Gesetz vom 25. Juli 2008 zur Abänderung des Waffengesetzes bestimmt wird, dass die Artikel des Waffengesetzes, die noch nicht in Kraft getreten sind, am 1. September 2008 in Kraft treten; dass zur Gewährleistung der Rechtssicherheit die zur Ausführung dieser Artikel notwendigen Bestimmungen für dieses Datum erlassen sein müssen; dass es aus praktischen Gründen wünschenswert ist, die durch dieses Gesetz vorgenommenen Abänderungen des Waffengesetzes zum gleichen Zeitpunkt in Kraft treten zu lassen und die allzu lange herrschende Verwirrung in Bezug auf die Anwendung des Waffengesetzes zu beenden; dass der verbleibende Teil der am 31. Oktober 2008 endenden Übergangsperiode im Interesse des Bürgers, der davon Gebrauch machen möchte, so lang wie möglich sein muss;

Aufgrund des Gutachtens 45.221/2 des Staatsrates vom 24. September 2008, abgegeben in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, ersetzt durch das Gesetz vom 2. April 2003,

Erlässt:

Artikel 1 - Dem Antrag auf Erteilung eines Waffenscheins muss eine vom konsultierten Arzt ausgestellte Bescheinigung beiliegen, wonach der Betreffende keine körperlichen oder geistigen Gegenanzeigen für das Mitführen einer Feuerwaffe aufweist. Es handelt sich um folgenden Arzt :

1. den Hausarzt, der die globale medizinische Akte des Betreffenden verwaltet oder der erklärt, ihn seit mindestens einem Jahr zu betreuen,
2. in Ermangelung eines Arztes, wie in Nr. 1 erwähnt, einen Psychiater oder Neuropsychiater,
3. falls der Waffenschein in Anwendung von Artikel 8 § 2 des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit beantragt wird, einen Arzt, wie in Nr. 1 oder Nr. 2 erwähnt, oder den Arbeitsarzt des Unternehmens, in dem der Betreffende beschäftigt ist, nach günstiger Stellungnahme des in Nr. 1 beziehungsweise Nr. 2 erwähnten Arztes.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Gegeben zu Brüssel, den 16. Oktober 2008

J. VANDEURZEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2008 — 4017

[2008/15175]

20 OKTOBER 2008. — Koninklijk besluit tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de betrekkingen van de personeelsleden van het Agentschap voor Buitenlandse Handel die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op het besluit van de raad van bestuur, van 25 november 2003, houdende de bezoldigingsregeling en de indeling in functies van het personeel van het Agentschap voor Buitenlandse Handel;

Overwegende dat werd voldaan aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voornoemde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken;

Gelet op het advies nr. 40.159/I/PN-JMB/RV, van 19 september 2008, van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Met het oog op de toepassing op de personeelsleden van het Agentschap voor Buitenlandse Handel van het artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 worden de verschillende betrekkingen die een trap van de hiërarchie vormen vastgesteld als volgt :

1^e trap : de betrekkingen van directeur-generaal en van adjunct-directeur-generaal;

2^e trap : de betrekkingen van directeur;

3^e trap : de betrekkingen van attaché, informaticus en expert;

4^e trap : de betrekkingen van assistent en van administratief bediende.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2008 — 4017

[2008/15175]

20 OCTOBRE 2008. — Arrêté royal déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les emplois des membres du personnel de l'Agence pour le Commerce extérieur qui constituent un même degré de la hiérarchie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu l'arrêté du conseil d'administration du 25 novembre 2003 relatif au règlement pécuniaire et au classement des fonctions du personnel de l'Agence pour le Commerce extérieur;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, deuxième alinéa des lois précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'avis n° 40.159/I/PN-JMB/RV du 19 septembre 2008 de la Commission permanente de Contrôle linguistique;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. En vue de l'application aux membres du personnel de l'Agence pour le Commerce extérieur de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les divers emplois constituant un même degré de la hiérarchie sont déterminés de la façon suivante :

1^{er} degré : les emplois de directeur général et de directeur général adjoint;

2^e degré : les emplois de directeur;

3^e degré : les emplois d'attaché, d'informaticien et d'expert;

4^e degré : les emplois d'assistant et d'employé administratif.